雲高華

華新書局

最新漢英五用大辭典 精裝 道林紙 中建編 九元

玉女七煞劍全四冊張夢還一元四
雲海俠隱記全六冊林夢著 三元五
飛燕金刀全十冊唐皇著 三元五
風塵俠隱全廿三冊臥龍生九元二
骷髏劫 全八冊 葛龍著 四元
關山行 全八冊 語心著 四元
金星寒 全十四冊令戈著 七元
花槍楊門娘全五冊梁楓一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳二元一
神州虎嘯全七冊江一明二元四五
夢河異俠傳全十六冊唐斐五元六
劍氣蓋山河全十四冊耳峰四元九
風雷奪魄劍全六冊何耿湖著三元
天門女俠傳全六冊賀康著 三元
孤鴻劍全六冊 古如風著 三元
武林丹心旗全十三冊四元五毛五
丹青奇俠記全九冊顏黃世三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著四元一
魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

一劍情深 全十六冊 倪匡著 五元六毛
劍連祁 全五十冊 杜光庭著 五元二

烟霧裡的女人 鄭慧著 八毛五
唐宮夜合花 簡白行著一元三五
大夏狂想曲 鄭慧著 八毛五
愛的漩渦 俊人著 七毛
落日之歌 幻影著 一元
織女癡情 鄭慧著 八毛五
玉堂春 宋玉著 壹元一毛五
我心向明月 俊人著 一元
愛的牢獄 王平陵著 九毛
海瑞除奸紅袍傳小平三冊一元一
最新粵曲歌王特大號 六毛五
現代社交牛活哲學李朵著 一元三
中國名菜正宗粵菜譜葉柔華五毛 七毛
致富新法 陶朱著 四毛五
模範法華字典蕭子琴等著三元五
英漢雙解新成語辭典 二元六五
男女性愛金瓶 白衣著 四毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

日昇實業有限公司
Sunrise Realty Ltd.
416 MAIN ST VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

六房間堅固住宅

離華區約十至十二個部落。樓上有三個大睡房。寬暢客餐廳與廚房。新建游戲場在對面街。全部土庫。自動煤氣煖爐與熱水飯。僅取價八千三百元。定銀壹千五百元。每月充七十五元。電話 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

土德高出息住宅

近華區各項利便。三個組一個。月租六十元。四房組兩個。月租七十五元。八十元。並有車港。自動煤油煖氣。自動電力熱水。每月入息式百壹十五元。水籠櫃具三副。僅取價壹萬四千九百五十元。定銀壹千五百元。每月充壹百元。欲知詳情。電話 MU 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743
◀代理實業買賣各種燕梳建築按揭樓房租務房屋▶

許杏欽

伍澤濂

㊀西區菓舖急讓 立臣街菓店。每日營業八十元。架撐齊備。祇取價一千式百元。（鍾耀華）

㊁非沙街餐館 每日牛意四十元。利錢深厚。架撐齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。（鍾耀華）

㊂抵買小栢文 佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。（許杏欽）

㊃七千五百元買靚屋 近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交式千叁百元。（許杏欽）

㊄四睡房平價住宅 乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬式千式百元。（馬國良）

㊅商業樓 樓下四間舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。（伍澤濂）

㊆有露台停車間的屋 新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀週轉。減價一萬叁千九百元。（馬國良）

㊇近交通便宜新屋 六廳房全土庫新屋。離巴士極半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。（伍澤濂）

㊈西區高尚栢文 近海灣叁層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。先價十四萬五千元。先交四萬元。（鄭華旺）

㊉新建栢文多間 在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

▲▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，牛意新盤出售。價錢各有不同。僑胞有什何需要。請駕臨敝號接洽。

域埠舉行百年紀念中洪門体育會大受讚揚

域多利訊。本埠百週年紀念盛大晚會。昨（六）日完滿閉幕。此次在阜家運動場舉行之露天表演晚會。因連日天雨。故上星期四。六晚晚之演出。拖延至昨前兩晚才正式結束。門券早已搶購一空。向隅者甚衆。每次演出均告滿座。域多利百年史一劇之演出。亦可算得空前成功。無論在編劇。導演。音樂。演技及舞台佈置等。皆充份表現其偉大特出。以參加演出之十餘個單位。統計有演員千餘人。在三百尺濶之舞台上連續演出。中無間斷。能將域多利開埠百年事跡表露無遺。此種編劇家。已經實在難得。甚而在偌大舞台上。無論獨個或成千演員表演時。都一樣吸引觀衆。此種導演手法。確是史無前例。尤其是本埠洪門體育會被邀參加演出之舞獅。國技。舞蹈等。經過導演之編排。完全以舞台脫俗方式演出。較歷來之街上參加遊行。或任何場合表演。皆精彩萬倍。簡直無法比擬。無怪乎中西人士。極端讚揚。現「域多利百年史」一劇。決定由電視公司拍成電影。將在電視台不日映出。與全體僑胞見面云。

秀珍中國藝術團決定十九日上演

雲訊。粵劇紅伶譚秀珍。特組中國藝術團。由美來雲獻技。已誌前訊。茲悉譚女士。日昨拜訪其宗親昭倫親義公所及岡州總會館各領袖應酬甚忙。記者特往走訪。承譚女士撥冗招接。據稱。此次該團來雲獻演。係集合中西技術人材。先表演譚秀珍之喝彩首本「前程萬里」。特別選出四場精彩大戲。盡情表演「唱做打念」約式句餘鐘。再由香港（乂乂舞）男冠軍李小龍。女冠軍林燕妮小姐表演「乂乂舞」。查林燕妮女士。乃香港名媛。對於芭蕾舞蹈更是出神入化。現爲美國加省大學高材生。年方十八歲。天姿聰穎。貌賽天仙。今能集男女冠軍同時表演。眞是千載一時之機會。

其次。曾美蓮小姐。乃美國著名軟骨美人舞踏小姐。現年十三歲。由五歲起便從名師學習。曾在美國各大城市表演。俱博得盛譽。

少林詠春派國技大家李小龍。聯合中西技擊家大表演中國技擊。誠嘆觀止。

又有舍路僑領周少平君。特別情商客串表演驚人奇技。

最後由譚秀珍女士反串飾賈寶玉。大演唱「梅僧偷到瀟湘館」眞是能文能武又女又男。可爲別開生面之名角特色表演。

又據稱。現決定於本月十九日下午一時假座麥者士的大戲院上演與僑胞相見。現爲利便僑胞預早定座起見。特在振華聲藝術研究社開始定票。由振東正、碧雲、羅劍郎、梁醒波、李香琴等主演午十式時至午夜十式時。如僑胞欲睹我中國粵劇藝術及少林眞傳秘技者。請撥電話 MU4 九六八一。預早定座。以免向隅。機會無多。祇演一次云。

中華職工總會召開會員大會預訊

雲訊。本埠中華職工聯合總會。籌舉行慶祝第二十週年紀念慶會。昨已發出通告。定期本月十一日（星期六）。下午八時。召開全體會員大會。共同磋商。各種節目。使熱鬧空前云。

達雲戲院本週末映中國背景名片

雲訊。本埠達雲戲院定於本月十。十一兩天（星期五。六）全日選映中國背景之七彩新藝綜合體著名西片兩套。一。「中風娃娃」。二。異國鴛鴦。前一片是愛情傑作。描寫抗戰時期盟軍運輸大隊美機師英勇行爲。後一片是偵探巨構。敘述一美國旅行經紀。深入中國。偵中共內情。不顧與人爲仇。採用道義政策。中國人之友誼態度。及家庭溫暖。在片中特別顯出。是發揚東方精神文明之片子。各界僑胞。不可不看。

球賽及遊園盛會請僑胞踴躍參加

雲訊。本埠網地棒球隊。與美國達科媽巨人隊。定于本月十一日下午六時半。在級必乃奴球場。舉行比賽。同時并舉行慶祝「中國夜」。屆時將燃放爆竹。及請中華總會館附設女子體操團表演助興。該球隊特商請中華總會館。及華埠獅子會幫忙。協助一切。請僑胞屆時踴躍參加。聯絡中西情感。查網地隊係由慈善家及體育家所組成。純以提倡慈善及體育爲宗旨。

又訊。雲埠市民園結會。定于本月十一日下午二至四時。在本埠百萬富翁固卑咸之大花園。舉行國際遊園大會。（茶券一元。）可向中華總會館黃伯猷。黃堃俠購買。參遊園會。屆時將由各國人士參加表演民族歌舞及服裝。以聯絡各國民族情感。歡迎僑胞購券參加。

域埠文化社將影古裝歌唱新片

域訊。域多利文化社。近久不惜重資。選得古裝。歌唱新片兩部。訂於八月十一號（星期日）晚在益市街亞力士戲院隆重獻映。查六時半頭場先影由天才童星配合譽滿南洋港澳各地的著名劇團。大龍鳳全部台柱拍成。特專造各種演出道具。全古裝歌唱大鑼鼓大袍甲演出一孝子歸經堂」并由鳳凰女。林家聲。麥炳榮。梁醒波落力拍演。八時半影飛機運到最新出品局部七彩古裝歌唱名片「桃花女下凡」。桃化女與周公鬥法難分難解。各有千秋。名傳衆口。由鄧

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

中醫林仕宜
專醫駁骨外科

樂觀社
2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. RE 6-9947

八月十九日在達雲戲院一時起開映精彩的民間故事哀艷痴情全部古裝歌唱

再世奇緣

任劍輝 羅艷卿 陳錦棠 主演

內容有：感懷。爭婚。送別。懷念哭靈人鬼會。閨房記樂。殉情。與鬼相交。

全部七彩 小狀元 馮寶寶 白玉堂 靚次伯 鳳凰女 半日安 主演

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.
百代實業公司 MUtual 3-3655 MU. 4-5012

△投資物業 新建英坭五十尺濶一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現賣與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十四年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩求價四萬五千元可充銀期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋 隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廚間地毡厨房現代裝配火爐一應俱全方位向南自然安樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館 喜士定東街六百號步落旅館生意房間四十週時興旺住客多賃長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營勘業幸勿失之交臂

百代實業公司 王權柏 雷澤勳

雲埠洪門體育會通告

爲通告事：本會爲發展体育運動。經已召集職員會議。議決參加本埠漢升體育會舉辦北美排球公開賽。爲着以完善組隊之便。仰我會員對排球有興趣者。請即報名參加組隊爲盼。此佈。

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十一年八月六日

雲埠達權社月會通告

爲通告事。本社定八月十一日（星期六）下午八時。召開月會。報告吉月份各部門進支數目。兼有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行爲盼。此佈。

社長銅捷予
書記林洪公

一九六式年八月八日

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到國語電影名曲

十寸三十三轉長壽慢片

（一）「小放牛」名曲十一枝「黃梅調」岳麟 梅非 主唱 一只
㊀開場音樂。㊁放牛山歌。㊂胡笛相思。㊃村女買酒。㊄牧童指路。㊅打情罵俏。㊆巧唱對聯。㊇滾蓮花。㊈牧野情歌。㊉哥情妹意。㊊終場音樂。

（二）「呂布與貂嬋」名曲九枝「黃梅調」岳麟 梅非主唱 一只
㊀貂嬋拜月。㊁王允設計。㊂呂布鏡粧。㊃宴會。㊄貂嬋訴苦。㊅呂布憶美。㊆貂嬋勸忠。㊇呂布刺卓。㊈貂嬋呂布結合。

（三）「劉海遇仙」名曲八枝「黃梅調」岳麟 小娟 主唱 一只
㊀劉海遇仙（上下）。㊁九蓮仙舞。㊂砍樵。㊃失珠。㊄許婚。㊅夫妻訴別。㊆思念。

粵曲：石榴裙下剃光頭。光棍遇着有皮柴。壹只 鄭君棉，衡翠珠，朱老丁唱

歡迎 C.O.D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元

最理想的英語會話
中美5周片

卅三轉全套三片片質不碎
發售伊始特價僅售十五元

一、本片乃哥倫比亞電視公司最新教材，專爲東亞人士學習英語之需，同類片中堪稱最爲完善。
一、本片純用對話有問有答，凡初學或已學未成功者，最切實用。
一、本片按序學習，保證成功，與英美人士交談，口若懸河。
一、本片放映小時，聲音清晰，速度緩慢，附贈中英對照教材一厚册，比普通唱片價格尤廉，歡迎採購。

自由出版家，作者，讀者的橋樑
僑聯圖書公司
KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

莫等閒「走鷄」了口福

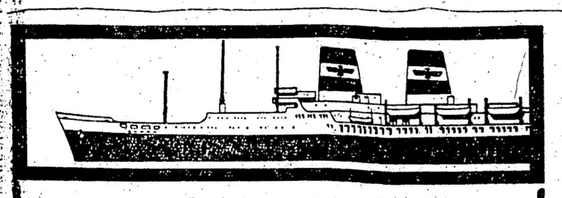
空嘆息

自製新鮮粉麵 食林望塵弗及
鮮蝦雲吞麵 豉油皇生炒牛河
蠔油撈麵 叉燒上湯沙河粉
牛腩撈麵 牛腩上湯沙河粉
牛肉炒河粉 火鴨上湯沙河粉
定於每晚五点半至十二点上市

華區優秀唯一總滙

埠譽 秘詩賚路全人立正

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953



總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元睿屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期 八月廿三日
威爾遜總統
克利夫蘭總統 九月十三日
由香港往舊金山船期 八月一日
威爾遜總統
克利夫蘭總統 八月廿式日

QUON ON COMPANY LTD.,
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
總代理雲哥華均安號

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司